



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e ligjit për hetim parlamentar

Nacrt zakona o izmeni i dopuni zakona o parlamentarnoj istrazi

Draft law on amending and supplementing the Law on Parliamentary Investigation

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65, (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës;</p> <p>Miraton:</p> <p style="text-align: center;">LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr. 03/L-176 PËR HETIM PARLAMENTAR</p> <p style="text-align: center;">Neni 1</p> <p>Neni 7, paragrafi 3 i Ligjit bazik riformulohet me tekstin si në vijim:</p> <p>3. Kryesia i propozon Kuvendit përbërjen e Komisionit në bazë të nominimeve të grupeve parlamentare për anëtarë të Komisionit. Nominimi për anëtarë të komisionit hetimor duhet të dorëzohet në afat prej 7 ditësh nga dita e Përfundimit të Kryesisë drejtuar grupeve parlamentare.</p>	<p>The Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65, (1) of the Constitution of Republic of Kosovo;</p> <p>Adopts:</p> <p style="text-align: center;">Law on amending and supplementing the Law No. 03/L-176 on Parliamentary Investigation</p> <p style="text-align: center;">Article 1</p> <p>Article 7, paragraph 3 of the basic Law shall be reformulated as follows:</p> <p>3. The Presidency proposes to the Assembly the composition of the Committee based on nominations of Parliamentary Groups for members of the Committee. Nominations of members of the investigation committee should be submitted within 7 days from the day of Conclusion of the Presidency sent to the parliamentary groups.</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65, (1) Ustava Republike Kosovo;</p> <p>Usvaja:</p> <p style="text-align: center;">ZAKON O IZMENI I DOPUNI ZAKONA BR. 03/L-176 O PARLAMENTARNOJ ISTRAZI</p> <p style="text-align: center;">Član 1</p> <p>Član 7. Stav 3. Bazičnog zakona menja se i glasi:</p> <p>3. Predsedništvo predlaže Skupštini sastav Komisije, na osnovu nominacija parlamentarnih grupa za članove Komisije. Nominacija za članove istražne Komisije mora da se dostavi u roku od sedam (7) dana od dana zaključka Predsedništva, učućena parlamentarnim grupama.</p>
---	---	--

Neni 2	Article 2	Član 2
<p>Paragrafi 4 i Nenit 8 ndryshohet dhe formulohet si vijon:</p> <p>Në parim, gjatë përcaktimit të përbërjes së Komisionit duhet të merret parasysh proporcioni i përfaqësimit të grupeve parlamentare në Kuvend. Megjithatë Komisioni duhet të përbëhet nga deputetët e partive të pozitës dhe opozitës, në raporte sa më të përafërta përfaqësimi. Diferenca e anëtarëve të përgjithshëm në raport opozitë-pozitë në Kuvend nuk mund të jetë më shumë se një (1) anëtar i Komisionit.</p>	<p>Paragraph 4 of the Article 8 shall be amended and reformulated as follows:</p> <p>In principle, during the determination of the composition of the Committee, the proportion of the representation of Parliamentary Groups in the Assembly shall be taken into consideration. However, the Committee shall consist of the MPs of position and opposition parties, in more approximate representation relations. The difference of the total members of the Committee in relation to opposition and position in the Assembly cannot be more than one (1) member of the Committee.</p>	<p>Stav 4 člana 8 menja se i glasi;</p> <p>U načelu, tokom utvrđivanja sastava Komisije mora da se uzme u obzir proporcija zastupanja parlamentarnih grupa u Skupštini. Ipak, Komisija mora da bude u sastavu od poslanika partija pozicije i opozicije, u približnim odnosima zastupanja. Razlika celokupnih članova u odnosu opozicija – opozicija u Skupštini, ne može biti veća od jednog (1) člana Komisije.</p>
<p>Neni 3</p> <p>Paragrafi 1 i Nenit 10 të Ligjit bazik ndryshohet dhe formulohet si në vijim:</p> <p>1. Kryesuesi i Komisionit emërohet nga Kuvendi me rastin e themelimit të Komisionit. Kryesuesi zgjidhet nga radhët e grupit parlamentar që është iniciator i Komisionit parlamentar. Zëvendës kryesuesi emërohet nga Kuvendi me propozim të grupit parlamentar që është bashkë iniciator i themelimit të komisionit, grup parlamentar i cili është pjesë e nënshkrimeve në listën e iniciatorit.</p>	<p>Article 3</p> <p>Paragraph 1 of Article 10 of the basic Law shall be amended and formulated as follows:</p> <p>1. Assembly, upon the establishment of the Committee, shall appoint the Chairperson of the Committee. The Chairperson is elected amongst the parliamentary group that is the initiator of the Parliamentary Committee. Assembly, on the proposal of the Parliamentary Group, which is a co-</p>	<p>Član 3</p> <p>Stav 1. Član 10 bazičnog zakona menja se i glasi:</p> <p>1. Predsedavajući Komisije imenuje se od strane Skupštine, prilikom osnivanja Komisije. Predsedavajući se bira iz redova parlamentarne grupe, koja je inicijator parlamentarne komisije. Zamenikak predsedavajućeg imenuje Skupština, na predlog parlamentarne grupe, koja je kooniciator osnivanja Komisije, parlamentarne grupe koja je deo potpisivanja liste inicijatora.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Pas paragrafit 9 të Nenit 23 të ligjit shtohen 3 paragrafe si në vijim:</p> <p>7. Raporti me rekomandime i miratuar në kuvend, i dërgohet për njoftim Qeverisë së Kosovës, Ministrive përkatëse, Presidentit, dhe Institucionit të Avokatit të Popullit.</p> <p>8. Raporti i miratuar në kuvend, së bashku me rekomandime i dërgohet Prokurorit të Shtetit për marrjen e masave të mëtejshme.</p> <p>9. Prokurori i Shtetit e informon Kuvendin për ecurinë e hetimit mbi çështjet e rekomanduara për hetim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Pas nenit 24 të ligjit bazik, shtohet një nen i ri 24/A me tekstin si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 24A/A</p> <p>Salla për mbledhjen e komisionit duhet të ofrojë hapësirë të nevojshme për sistemimin e anëtarëve të Komisionit dhe stafit të komisionit si dhe të gjithë të pranishmëve të tjerë</p>	<p>initiator of the establishment of the committee, and that is part of the signatures on the initiator's list, shall appoint the Vice-chairman.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>3 following paragraphs shall be added after paragraph 9 of the Article 23 of the law:</p> <p>7. The report with recommendations adopted in the Assembly, shall be submitted for information to the Kosovo Government, respective Ministries, President, and the Ombudsman Institution.</p> <p>8. The report with recommendations adopted in the Assembly shall be submitted to the State Prosecutor for undertaking the necessary measures.</p> <p>9. The State Prosecutor shall inform the Assembly on the progress of the investigation on the issues recommended for investigation.</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Nakon stava 9. Član 23 Zakona dodaje se stav 3 koji glasi:</p> <p>7. Izveštaj sa preporukama, usvojen u Skupštini, dostavlja se za obaveštenje Vladi Kosova, nadležnim ministarstvima, predsedniku i instituciji Narodnog advokata.</p> <p>8. Izveštaj usvojen u Skupštini, zajedno sa preporukama dostavlja se Državnom tužiocu za preduzimanje daljih mera.</p> <p>9. Državni tužilac informiše Skupštinu o toku istrage o pitanjima, koja su preporučena za istragu.</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Nakon člana 24. bazičnog zakona, dodaje se novi član 24/A, koji glasi:</p> <p style="text-align: center;">Član 24A/A</p> <p>Sala za održavanje Komisije mora da pruža dovoljnog prestora za sistemiranje članova komisije i osoblja komisije, kao i za sve druge prisutne.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 6 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 25%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>The new article 24/A with the following text shall be added after the paragraph 24 of the basic Law:</p> <p>The committee meeting room should provide the necessary space for accommodating the committee members and staff, as well as all other participants.</p> <p style="text-align: center;">Article 6</p> <p style="text-align: center;">Entry into force</p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 25%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p style="text-align: center;">Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 25%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	---	---